

1

vîspå gaêthåsca tanvasca azdebîshca
ushtânãsca kehrtasca tevîshîshca baodhasca
urvânemca fravashîmca pairica dademahî âca
vaêdhayamahî âat dîsh âvaêdhayamahî
gâthâbyô speñtâbyô
ratuxshathrâbyô
ashaonibyô.

2

ýå-nô heñti gâthå harethravaitîshca
pâthravaitîshca mainyush-hvarethåsca ýå-nô
heñti urune vaêm hvarethemca vastremca, tå-nô
heñti gâthå harethravaitîshca
pâthravaitîshca
mainyush-hvarethåsca, tå-nô heñti urune
vaêm hvarethemca vastremca, tå-nô buyãn
humizhdå ash-mizhdå ashô-mizhdå parô-asnâi
anguhe pasca astasca baodhanghasca vîurvîshtîm.

3

tâ-nô ama tâ verethrakhna tâ dasvara
tâ baêshaza tâ fradatha tâ varedatha tâ
havangha tâ aiwyâvangha tâ hudhångha tâ
ashavasta tâ frârâiti tâ vîdîshe
uzjamyãn ýâ staota ýesnya ýatha-hîsh
fradathat mazdå ýê sevishtô verethrajå
frâdat-gaêthô pâthrâi ashahe
gaêthanãm
harethrâi ashahe gaêthanãm suyamnanãmca
saoshyañtãmca vîspayåsca ashaonô
stôish.

4

vîspem ashavanem aya ratufrita hvâvayanghem jaseñtem
paiti-barâhi humatâishca hûxtâishca
hvarshtâishca.

5

ashemca vohuca manô ýazamaide, gâthå
speñtå ratuxshathrå ashaonîsh ýazamaide.

6

staota ýesnya ýazamaide ýâ dâtâ
anghêush paouruyehyâ maremna verezimna saxshemna sâcayamna
dadrâna paitishâna paitishmaremna framaremna frâyazemna
frashem vasna ahûm dathâna!

7

bakhãm staotanãm ýesnyanãm ýazamaide,
staotanãm ýesnyanãm ýazamaide frasraothremca
framarethremca fragâthremca frâyashtîmca. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 56.

1

seraoshô idhâ astû ahurahê mazdå
ýasnâi sevîshtahê ashaonô ýê-
nå ishtô hyat paourvîm tat ustememcît,
avathât idhâ seraoshô astû ahurahê
mazdå ýasnâi sevîshtahê ashaonô
ýê-nå ishtô.

2

seraoshô idhâ astû apãm vanguhînãm
ýasnâi ashâunãmca fravashibyô
ýå-nô ishtå urvôibyô hyat
paourvîm tat ustememcît, avathât idhâ
seraoshô astû apãm vanguhînãm
ýasnâi ashâunãmca fravashibyô
ýå-nô ishtå urvôibyô.

3

seraoshô idhâ astû apãm vanguhînãm
ýasnâi vanghush vanguhînãm ameshanãmcâ
speñtanãm huxshathranãm hudhånghãm
vohunãmcâ vanghuyåscâ ashôish
ýasnâi
ýâ-nê âraêcâ erenavataêcâ
ashanghâxsh, seraoshascâ idhâ astû apãm
vanguhînãm ýasnâi vanghush ashivå
hyat paourvîm tat ustememcît.

4

avathât idhâ seraoshô astû apãm
vanguhînãm ýasnâi vanghush vanguhînãm
ameshanãmcâ speñtanãm huxshathranãm
hudhånghãm vohunãmcâ vanghuyåscâ
ashôish ýasnâi ýâ-nê
âraêcâ
erenavataêcâ ashanghâxsh, seraoshascâ
idhâ astû apãm vanguhînãm ýasnâi
vanghush ashivå!

5

(zôt u râspî,) ýathâ ahû
vairyô athâ ratush ashâtcît hacâ
... (4). ashem vohû vahisstem astî ... (3). sraoshem
ashîm huradhem verethrâjanem frâdat-gaêthem
ashavanem ashaherûm ýazamaide. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 57.

(zôt u râspî)

1

ashem vohû ... (3).

sraoshahe ashyehe taxmahe tanumãthrahe darshi-draosh
âhûiryeh

xshnaothra ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
(râspî,) frasastayaêca. (zôt,) ýathâ
ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(râspî,) ýathâ ahû vairyô
ýô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(zôt,) athâ ratush ashâtcît haca frâ
ashava vîdhvå mraotû!

2

(zôt u râspî,) sraoshem ashîm huraodhem
verethrâjanem frâdat-gaêthem ashavanem ashahe
ratûm ýazamaide (zôt,) ýô paairyô
mazdå dâmãn frasteretât paiti baresmen
ýazata ahurem mazdãm ýazata ameshê
speñtê ýazata pâyû thwôreshtâra
ýâ vîspa thweresatô dâmãn.

3

ahe raya hvarenanghaca ainghe ama verethrakhnaca ahe ýasna
ýazatanãm tem ýazâi surunvata ýasna
sraoshem ashîm zaothrâbyô ashîmca vanguhîm
berezaitîm nairîmca sanghem huraodhem, âca-nô
jamyât avanghe verethrajå sraoshô ashyô.

4

sraoshem ashîm ýazamaide, ratûm berezañtem
ýazamaide ýim ahurem mazdãm ýô
ashahe apanôtemô ýô ashahe jakhmûshtemô,
vîspa sravå zarathushtri ýazamaide, vîspaca
hvarshta shyaothna ýazamaide varshtaca vareshyamnaca.
ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!

5

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem frâdat-
gaêthem ... ýazamaide,

6

ýô paairyô baresma frasterenata thryaxstîshca
pañca-ýaxstîshca hapta-ýaxstîshca
nava-ýaxstîshca âxshnûshca
maidhyôi-paitishtânãsca
ameshanãm speñtanãm ýasnâica
vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca. ahe raya
... tåscâ ýazamaide!

7

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide,

8

ýô paoiryô gâthå frasnâvayat
ýå pañca spitâmahe ashaonô zarathushtrahe
afsmanivãn vacastshativat mat-âzaiñtîsh
mat-paiti-fraså ameshanãm speñtanãm
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca.
ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

9

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem frâdat-
gaêthem ... ýazamaide

10

ýô drikhaoshca drîvyåsca amavat nmânem
hãm-tâshti pasca hû frâshmô-dâitîm
ýô aêshmem sterethwata snaithisha
vîxrûmañtem
hvarem jaiñti atca hê bâdha kameredhem jakhnvå
paiti hvanghayeiti ýatha aojå nâidyånghem.
ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

11

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
taxmem âsûm aojanghvañtem darshitem sûrem
berezaidhîm

12

ýô vîspaêibyô haca arezaêibyô
vavanvå paiti-jasaiti vyaxma ameshanãm speñtanãm.
ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

13

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýûnãm aojishtem ýûnãm
tañcishtem ýûnãm thwaxshishtem
ýûnãm
âsishtem ýûnãm parô-katarshitemem,
paitishata mazdayasna sraoshahe ashyehe ýasnem.

14

dûrât haca ahmât nmânât dûrât
haca ainghât vîsat dûrât haca ahmât
zañtaot dûrât haca ainghât dainghaot
akhå ithyejå vôikhnå ýeiñti
ýenghe nmânaya sraoshô ashyô verethrajå
thrãfedhô asti paiti-zañtô nâca
ashava frâyô-humatô frâyô-hûxtô
frâyô-hvarshtô. ahe raya ... tåscâ
ýazamaide!

15

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýô vananô kayadhaha ýô vananô
kâidhyehe ýô jañta daêvayå

drujô ash-aojanghô ahûm-mereñcô
ýô hareta aiwyâxstaca vîspayå
fravôish gaêthayå.

16

ýô anavanghabdemnô zaênangha nipâiti
mzdå dâmãn ýô anavanghabdemnô
zaênangha nishhaurvaiti mazdå dâmãn ýô
vîspem ahûm astvañtem eredhwa snaithisha nipâiti
pasca hû frâshmô-dâitîm.

17

ýô nôit pascaêta hushhvafa ýat
mainyû dâmãn daidhîtem ýasca
speñtô
mainyush ýasca angrô hishârô ashahe gaêthå
ýô vîspâish ayãnca xshafnasca
ýûidhyeiti mâzanyaêibyô hadha
daêvaêibyô.

18

hô nôit tarshtô frânâmâite
thwaêshât parô daêvaêibyô
frâ ahmât parô vîspe daêva anusô
tarshta nemañte tarshta temanghô dvareñti.
ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

19

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýim ýazata haomô frâshmish baêshazyô
srîrô xshathryô zairi-dôithrô barezishte
paiti barezahi haraithyô paiti barezayå

20

hvacå pâpô-vacå pairi-gå vacå
paithimnô vîspô-paêsîm mastîm
ýãm pouru-âzaiñtîm mãthraheca
paurvatâtem. ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

21

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýenghe nmânem vârethrakhni hazangrô-stûnem
vîdhâtem barezishte paiti barezahi haraithyô
paiti barezayå hvâraoxshnem añtara-naêmât
stehrpaêsem nishtarana-naêmât.

22

ýenghe ahunô vairyô snaithish vîsata
verethrajå ýasnasca haptanghâitish fshûshasca
mãthrô ýô vârethrakhnish vîspåsca
ýasnô-keretayô. ahe raya ... tåscâ
ýazamaide!

23

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide

ýenghe amaca verethrakhnaca haozãthwaca vaêdhyâca
avâin ameshå speñta aoi haptô-karshvairîm
zãm ýô daênô-disô daênayâi.
24

vasô-xshathrô fracarâiti aoi ýãm
astvaitîm gaêthãm, aya daênaya fraoreñta
ahurô mazdå ashava frâ vohu manô frâ
ashem vahisitem frâ xshathrem vairîm frâ speñta
ârmaitish frâ haurvatâs frâ ameretatâs
frâ âhûirish frashnô frâ âhûirish
tkaêshô.

25

frâ adha vaêibya ahubya vaêibya nô
ahubya nipayå âi sraosha ashya huraodha aheca anghêush
ýô astvatô ýasca asti manahyô
pairi drvatat mahrkât pairi drvatat aêshmât
pairi drvatbyô haênaêibyô ýå
us xrûrem drafshem gerewnãn aêshmahe parô
draomêbyô ýå aêshmô duzhdå
drâvayât mat vîdhâtaot
daêvô-dâtât.

26

adha-nô-tûm sraosha ashya huraodha zâvare
dayå hitaêibyô drvatâtem tanubyô
pouur-spaxshtîm tbishyañtãm paiti-jaitîm
dushmainyunãm hathrâ-nivâitîm hamerethanãm
aurvathanãm tbishyañtãm. ahe raya ... tåscâ
ýazamaide!

27

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýim cathwârô aurvañtô aurusha
raoxshna frâderesra speñta vîdhvånghô
asaya mainivasanghô vazeñti, srvaêna aêshãm;
safånghô zaranya paiti-thwarshtånghô.,

28

âsyangha aspaêibya âsyangha vâtaêibya
âsyangha vâraêibya âsyangha maêkhaêibya
âsyangha vayaêibya pataretaêibya âsyangha
hvastayå ainghimanayå.,

29

ýôi vîspê tê apayeiñti
ýã ave paskât vyeiñti nôit ave
paskât âfeñte, ýôi vaêibya
snaithîzhbya frâyatayeiñti vazemna ýim
vohûm sraoshem ashîm ýatcit ushastaire hiñdvô
âgeurvayeite ýatcit daoshataire nikhne. ahe raya
... tåscâ ýazamaide!

30

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
ýô berezô berezyâstô mazdå
dâmãn nishanghasti

31

ýô âthritîm hamahe ayãn hamayå
vâ xshapô imat karshvare avazâite ýat
hvanirathem bâmîm snaithish zastaya drazhimnô
brôithrô-taêzhem hvâ-vaêkhem kameredhe
paiti daêvanãm

32

snathâi angrahe manyêush drvatô snathâi
aêshmahe xrvîm-draosh snathâi mâzainyanãm
daêvanãm snathâi vîspanãm
daêvanãm.
ahe raya ... tåscâ ýazamaide!

33

sraoshem ashîm huraodhem verethrâjanem ... ýazamaide
idhatca ainidhatca idhatca vîspãmca aipi imãm
zãm vîspå sraoshahe ashyehe taxmahe tanumãthrahe
taxmahe hãm-vareitivatô bâzush-aojanghô
rathaêshtå kameredhô-janô daêvanãm
vanatô vanaitîsh vanaitivatô ashaonô vanatô
vanaitîsh vanaiñtîmca uparatâtem ýazamaide
ýãmca sraoshahe ashyehe ýãmca arshtôish
ýazatahe.

34

vîspa nmâna sraoshô-pâta ýazamaide
ýenghâdha sraoshô ashyô fryô frithô
paiti-zañtô nâca ashava frâyô-
humatô frâyô-hûxtô
frâyô-hvarshtô.
ahe raya hvarenanghaca ... varshtaca vareshyamnaca. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide! (zôt
u râspî,) ýathâ ahûairyô
athâ ratush ashâtcît hacâ ... (2)!!

YASNA - Chapter 58.

1

tat sôidhish tat verethrem dademaidê hyat nemê
hucithrem ashish-hâget ârmitish-hâget ýenghê
nemanghô cithrem humatemcâ hûxtemcâ hvarshtemcâ.

2

tat nê nemê nipâtû pairî
daêvâatcâ
tbaêshanghat mashyâatcâ, ahmâi nemanghê
âvaêdayamaidê gaêthåscâ tanvascâ

nipâtayaêcâ nishangharetayaêcâ
harethrâicâ
aiwyâxshtrâicâ.

3

nemahî shyâmâ ahuramazdâ nemahî
usêmahî nemanghê vîsâmaidê
nemanghê âvaêdayamaidê gaêthåscâ
tanvascâ nipâtayaêcâ nishangharetayaêcâ
harethrâicâ aiwyâxshtrâicâ nemanghô
â ýathâ nemê xshmâvatô.

4

fshûmå astî ashavâ verethrajâ
vahishtô fshûshê carekeremahî, hê-ptâ
gêushcâ ashanghâcâ ashaonascâ
ashâvairyåscâ
stôish haithyô vanghudå ýenghê
vê masânascâ vanghânascâ srayanascâ
carekeremahî, hêcâ-nâ fshûmå
nishangharatû hê aiwyâxshayatû hadâ
ashâcâ vâstrâcâ frârâticâ
vîdîshayâcâ ainiticâ âthrâcâ
ahurahê mazdå.

5

ýathâ-nê dâtâ ameshâ
speñtâ athâ-nå thrâzdûm,
thrâzdûm nê vanghavô thrâzdûm
nê vanguhîsh thrâzdûm nê ameshâ
speñtâ huxshathrâ hudhångô, naêcîm
têm anyêm ýûshmat vaêdâ ashâ
athâ-nå thrâzdûm.

6

pairî manå pairî vacå pairî
shyaothanâ pairî pasûsh pairî vîrêñg
speñtâi manyavê dademahî, haurvafshavô
drvô-gaêthâ drvafshavô drvô-vîrâ
drvâ haurvâ ashivañtô dathushô
dadushô dadûzhbîsh raocêbîsh
hãm-vânôimaidî
ýâish ahurahê mazdå.

7

nemase-tôi âtarê ahurahê mazdå
mzishtâi ýångãm paitî-jamyå
mazê avah'yâi mazê rafenôh'yâi dâidî
haurvâtå ameretâtå!

8

haurvãm hañdâitîm staotanãm
ýesnyanãm ýazamaide apanôtemayâ

paitî vacastashtâ, sraêshtãm at tôi
kehrpêm kehrpãm âvaêdayamahî mazdâ
ahurâ imâ raocå barezishtem barezimanãm
avat ýât hvarê avâcî.

9

staota ýesnya ýazamaide ýâ dâtâ
anghêush paouruyehyâ!!

YASNA - Chapter 59.

1

ahurem mazdãm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
ameshâ speñtâ huxshathrâ hudhånghô
ýazamaide.

2

asnya ashavana ashahe ratavô ýazamaide, hâvanîm
ashavanem ashahe ratûm ýazamaide, sâvanghaêm
vîsîmca ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
mithrem vouru-gaoyaoitîm hazangra-gaoshem baêvare-cashmanem
aoxtô-nâmanem ýazatem ýazamaide, râma
hvâstrem ýazamaide.

3

rapithwinem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
frâdat-fshâum zañtumemca ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, ashem vahishtem âtremca ahurahe mazdå
puthrem ýazamaide.

4-10

uzayeirinem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
frâdat-vîrem dâh'yumemca ... mithrem vîspanãm
dah'yunãm dainghupaitîm ýazamaide, (...rôz...)
ahurem mazdãm raêvañtem hvarenanguhañtem
ýazamaide, (... mâh ...) ashâunãm
vanguhîsh sûrå speñtå fravashayô
ýazamaide!

11

thwãm âtrem ahurahe mazdå puthrem ýazamaide,
âtrem berezisavanghem ýazamaide, âtrem vohu-fryânem
ýazamaide, âtrem urvâzishtem ýazamaide,
âtrem vâzishtem ýazamaide, âtrem spênishtem
ýazamaide, xshathrem nafedhrem nairyô-sanghem ýazatem
ýazamaide, âtrem vîspanãm nmânanãm
nmânô- paitîm mazdadhâtem ahurahe mazdå
puthrem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide mat
vîspaêibyô
âterebyô.

12-17

âpôvanguhîsh vahishtå mazdadhâtå
ashaonîsh ýazamaide, ... ratavô vîspe

mazishta ýazamaide ayara asnya mâhya ýâirya
saredha.

18-20

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô staomi zbayemi ufyemi, ýazamaide nmânyå
vîsyå zañtumå dâh'yumå ...
ýôi aithyajanghô ashavanô.

21-23

paoiryanãm tkaêshanãm ... mat vîspâbyô
ashaonibyô fravashibyô ýå irîrithushãm
ashaonãm ýåsca jvañtãm ashaonãm
ýåsca narãm azâtanãm
frashô-carethrãm
saoshyañtãm.

24-26

idha iristanãm urvãnô ýazamaide
... uzdâh'yunãmca ashaonãm fravashayô
ýazamaide.

27

narãmca ashaonãm fravashayô ýazamaide,
nâirinãmca ashaoninãm fravashayô ýazamaide,
vîspå ashâunãm vanguhîsh sûrå
speñtå fravashayô ýazamaide ýå
haca gayât marethnat â-saoshyañtât verethrakhnat.

28

verethrakhnem ahuradhâtem ýazamaide, saoshyañtem
verethrâjanem ýazamaide, (zôt u râspî,))
imat baresma hadha-zaothrem hadha-aiwyånghanem ashaya frastaretem
ýazamaide, haom urvânem ýazamaide, havãm
fravashîm ýazamaide.

29

vîspe ashavanô ýazata ýazamaide,
vîspe ashahe ratavô ýazamaide hâvanîm
paiti ratûm sâvanghaêm vîsîmca paiti
ratûm ratavô vîspe mazishta paiti ratûm.
ýenghê hâtãm ... tåscâ ýazamaide!

30

(râspî,) vanghu-tû-tê vanghaot vanghô
buyât hvâvôya ýat zaothre hanaêsha
tû-tûm tat mîzhdem ýat zaota hanayamnô
ångha frâyô-humatô frâyô-hûxtô
frayô-hvarshtô.

31

(zôt,) jamyât vôvanghaot vanghô mâ-vô
jamyât akât ashô mâ-mê jamyât
akât ashô!

32

(zôt u râspî,) ýathâ ahû
vairyô athâ ratush ashâtcît hacâ
... (10). ashem vohû vahisstem astî ... (10).

33

ahunem vairîm ýazamaide, ashem vahisstem sraêsstem
ameshem speñtem ýazamaide, fshûshô mãthrem
hadhaoxtem ýazamaide, haurvãm hañdâitîm
staotanãm ýesnyanãm ýazamaide, staota
ýesnya ýazamaide ýâ dâtâ
anghêush paouruyehyâ. ýenghê hâtãm...
ýathâ ahû vairyô ... (2).

34

(zôt,) ýathâ ahû vairyô zaotâ
frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ
ahû vairyô ýô zaotâ frâ-mê
mrûtê, (zôt,) athâ ratush ashâtcît
haca frâ ashava vîdhvå mraotû!!

YASNA - Chapter 60.

(zôt u râspî,)

1

at hvô vanghêush vahyô nâ aibî-
jamyât ýê nå erezûsh savanghô
pathô sîshôit ahyâ anghêush astvatô
mananghascâ haithyêñg âstîsh
ýêñg
â-shaêtî ahurô aredrô thwâvãs
huzêñtushe speñtô mazdâ.

2

tå ahmi nmâne jamyâresh ýå
ashaonãm xshnûtasca ashayasca vyâdaibishca
paiti-zañtayasca, us-nû ainghâi vîse
jamyât ashemca xshathremca savasca hvarenasca hvâthremca
darekhô-fratemathwemca ainghå daênayå
ýat âhurôish zarathustrôish.

3

asista-nû ainghat haca vîsat gâush buyât
asistem ashem asistem narsh ashaonô aojô assistô
âhûirish tkaêshô.

4

jamyãn ithra ashâunãm vanguhîsh
sûrå speñtå fravashayô ashôish
baêshaza hacimnå zem-frathangha dânu-drâjangha
hvare-barezangha ishtêe vanghanghãm paitishtâtêe
âtaranãm frasha-vaxshyâi rayãmca
hvarenanghãmca.

5

vainît ahmi nmâne sraoshô asrushtîm
âxstish anâxstîm râitish arâitîm
ârmaitish tarômaitîm arshuxdhô vâxsh
mithaoxtem vâcim asha-drujem.

6

ýatha ahmya ameshå speñta sraoshâdha
ashyâdha paitishãn vanghûsh ýasnãsca
vahmãsca vohû ýasnemca vahmemca huberetîmca
ushtaberetîmca vañtaberetîmca â-darekhât
hvâ-bairyât.

7

mâ ýave imat nmânem hvâthrvat hvarenô
frazahît mâ hvâthravaiti îshtish mâ
hvâthravaiti âsna frazaiñtish hvâthrô-disyehe
paiti ashôishca vanghuyå darekhem haxma.

8-10

(zôt,) vasasca-tû ahura-mazda ushtâca xshaêsha
havanãm dâmanãm ... (zôt u râspî,)
ýâ âhûirish zarathushtrish!

11

ýatha-nô ångãm shyâtô
manå vahishtô urvãnô hvâthravaitîsh
tanvô heñti vahishtô anghush âkåscôit
âhûire mazda jaseñtãm.

12

asha vahishta asha sraêshta daresâma thwâ
pairi thwâ jamyama hamem thwâ haxma. ashem vohû....
(asha vahishta ... vahishtâi ashem (3).)

13

ýathâ ahû vairyô ... (4). ashem vohû
... (3). ahunem vairîm ýazamaide, ashem vahisstem
sraêsstem ameshem speñtem ýazamaide. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 61.

1

(zôt,) ahunemca vairîm fraêshyâmahî
añtareca zãm añtareca asmanem ashemca vahisstem
fraêshyâmahî añtareca zãm añtareca
asmanem ýenghê-hâtãmca hufrâyashtãm
fraêshyâmahî añtareca zãm añtareca
asmanem dahmaheca narsh ashaonô dahmãmca vanguhîm
âfritîm fraêshyâmahî añtareca
zãm añtareca asmanem,

2

hamistayaêca nizhberetayaêca añgrahe manyêush
mat-dâmanô duzhdâmanô pouru-mahrkahe hamistayaêca

nizhberetayaêca kahvaredhanãmca kahvareidhinãmca
hamistayaêca nizhberetayaêca kahvaredhaheca kahvareidhyåsca
3

hamistayaêca nizhberetayaêca kayadhanãmca
kayeidhinãmca hamistayaêca nizhberetayaêca
kayadhaheca kâidhyåsca hamistayaêca nizhberetayaêca
tâyunãmca hazasnãmca hamistayaêca
nizhberetayaêca
zañdãmca ýâtumatãmca hamistayaêca
nizhberetayaêca mithrô-zyãmca mithrô-drujemca
4

hamistayaêca nizhberetayaêca ashavakhnãmca
ashava-tbaêshãmca hamistayaêca nizhberetayaêca
ashemaokhaheca anashaonô sâstraheca pouru-mahrkahe
hamistayaêca nizhberetayaêca kahe kahyâcît
drvatãm arathwyô-mananghãm arathwyô-vacanghãm
arathwyô-shyaothenanãm spitama zarathushtra.
5

katha drujem nîsh ahmat â nîsh-nâshâma,
nîsh-nâshâma saoshyañtô drujem,
katha nîsh-nâshâma ýatha hîm janâma
xshayamnô axshayamanãm vîspâish haca
karshvãn ýâish hapta hamistêe nizhberetêe
vîspayå drvatô stôish, stavas ashâ
ýê hudå ýôi heñtî!!

YASNA - Chapter 62.

(zôt u râspî)

1

ýathâ ahû vairyô athâ ratush
ashâtcît hacâ ... (2). ýasnemca vahmemca
huberetîmca ushta-beretîmca vañta-beretîmca
âfrînâmi tava âtarsh puthra ahurahe mazdå,
ýesnyô ahi vahmyô ýesnyô buyå
vahmyô nmânâhu mashyâkanãm, ushta
buyât ahmâi naire ýase-thwâ bâdha
frâyazâite aêsmô-zastô baresmô-zastô
gao-zastô hâvanô-zastô.

2

dâityô-aêsmi-buyå dâityô-baoidhi-
buyå dâityô-pithwi-buyå
dâityô-upasayeni-buyå
perenâyush-harethri-buyå dahmâyush-harethri-buyå
âtarsh puthra ahurahe mazdå.

3

saoci-buye ahmya nmâne mat-saoci-buye ahmya nmâne
raocahi-buye ahmya nmâne vaxshathi-buye ahmya nmâne

darekhemcit aipi zrvânem upa sûrãm
frashô-keretîm
hadha sûrayå vanghuyå frashô-keretôit.
4

dâyå mê âtarsh puthra ahurahe mazdå,
âsu hvâthrem âsu thrâitîm âsu
jîtîm pouuru hvâthrem pouuru thrâitîm
pouuru jîtîm mastîm spânô xshviwrem
hizvãm urune ushi xratûm pascaêta masitem
mazåñtem
apairi-âthrem.

5

nairyãm pascaêta hãm-vareitîm
eredhwô-zeñgãm
ahvafnyãm âsitô-gâtûm jakhâurûm
tuthrushãm âsnãm frazañtîm
karshô-râzãm
vyâxanãm hãm-raodhãm hvâpãm
ãzô-bûjim hvîrãm ýâ-mê
frâdhayât nmânemca vîsemca zañtûmca
dah'yûmca dainghusastîmca.

6

dâyå mê âtarsh puthra ahurahe mazdå
ýâ mê anghat afrasånghå nûremca
ýavaêca-tâite vahisitem ahûm ashaonãm
raocanghem vîspô-hvâthrem zaze-buye vanghâuca
mizhde vanghâuca sravahi urunaêca darekhe havanghe!

7

vîspaêibyô sastîm baraiti âtarsh
mazdå ahurahe ýaêibyô aêm
hãm-pacâite
xshâfnîmca sûirîmca, vîspaêibyô
haca izyeite huberetîm ushtâ-beretîmca
vañtâ-beretîmca
spitama.

8

vîspanãm para-careñtãm âtarsh
zasta âdidhaya, cîm haxa hashê baraitî
fracarethwå armaêshâidhe.

9

âat ýezi-shê aêm baraiti aêsmem
vâ ashaya beretem baresma vâ ashaya frastaretem urvarãm
vâ hadhânaêpatãm â-hê pascaêta
frînaiti âtarsh mazdå ahurahe xshnûtô
atbishtô hakhdhanghum,

10

upa-thwâ haxshôit gêush vãthwa upa

vîranãm pourutâs upa-thwâ verezvatca
manô verezvatica haxshôit anguha urvâxshangha
gaya jikhaêsha tå xshapanô ýå jvâhî,
imat âthrô âfrivanem ýô ahmâi
aêsmem baraiti hikûsh raocas-pairîshtã
ashahe bereja ýaozhdâtã!

11

ashem vohû ... (3). aiwi-geredhmahi apãm vanguhînãm
frâitîmca paititîmca aibijaretîmca âyese
ýeshti.

12

fravarâne mazdayasnô zarathushtrish vîdaêvô
ahura-tkaêshô, hâvanêe ashaone ashahe
rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frastastayaêca, sâvanghêe vîsyâica
ashaone ashahe rathwe ýasnâica vahmâica xshnaothrâica
frastastayaêca, rathwãm ayaranãmca asnyanãmca
mâhyanãmca ýâiryanãmca saredhanãmca
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica (râspî,))
frastastayaêca.

13

(zôt,) ýathâ ahû vairyô zaotâ
frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ
ahû vairyô ýô zaotâ frâ-mê
mrûtê, (zôt,) athâ ratush ... mraotû!!

YASNA - Chapter 63.

(zôt u râspî,))

1

ýenghê mê ashât hacâ vahisstem
ýesnê paitî vaêdâ mazdå ahurô
ýôi ångharecâ heñticâ tã
ýazâi hvâish nâmênîsh pairicâ
jasâi vañtâ, vohû xshathrem vairîm
bâgem aibî-bairisstem.

2

seraoshô idhâ astû apãm vanguhînãm
ýasnâi ashâunãmca fravashibyô
ýå-nô ishtå urvôibyô hyat
paourvîm tat ustememcît, avathât idhâ
seraoshô astû apãm vanguhînãm
ýasnâi ashâunãmca fravashibyô
ýå-nô ishtå urvôibyô.

3

ahurem mazdãm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide
ameshâ speñtâ huxshathrâ hudhånghô
ýazamaide, apô at ýazamaide ashâunãm

urunascâ fravashîshcâ ýazamaide. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide. ýathâ
ahû vairyô ... (4)!!

YASNA - Chapter 64.

1

(zôt,) anghêush darethrâi frô ashahyâ
frâreñtê.

2

ýê mãthrâ vâcem mazdâ
baraitî urvathô ashâ nemanghâ zarathushtrô
dâtâ xratêush hizvô raithîm stôi
mahyâ râzêñg vohû sâhît
mananghâ.

3

at vê ýaojâ zevîshtyêñg
aurvatô jayâish perethûsh vahmahyâ
ýûshmâkahyâ
mazdâ ashâ ugrêñg vohû mananghâ
ýâish azâthâ mahmâi h'yâtâ
avanghê. (zôt u râspî,)

4

mat vå padâish (zôt,) ýâ frasrûtâ
îzhayå pairijasâi mazdâ ustânazastô
at vå ashâ aredrah'yâcâ nemanghâ
at vå vanghêush mananghô hunaretâtâ.

5

tâish vå ýasnâish paitî stavas
ayenî mazdâ ashâ vanghêush shyaothanâish
mananghô ýadâ ashôish mah'yå vasê
xshayâ at hudânâush ishayãs gerezdâ
h'yêm.

6

at ýâ vareshâ ýâcâ pairî
âish shyaothanâ ýâcâ vohû
cashmãm arejat mananghâ raocå hvêñg
asnãm uxshâ aêurush xshmâkâi ashâ
vahmâi mazdâ ahurâ.

7

at vê staotâ aojâi mazdâ anghâcâ
ýavat ashâ tavâcâ isâicâ
dâtâ anghêush aredat vohû mananghâ
haithyâvareshtãm hyat vasnâ ferashôtemem!!

YASNA - Chapter 65.

1

ýazâi âpem aredvîm sûrãm

anâhitãm perethû-frâkãm baêshazyãm
vîdaêvãm ahurô-tkaêshãm
ýesnyãm anguhe astvaite vahmyãm anguhe astvaite
âdhû-frâdhanãm ashaonîm
vãthwô-frâdhanãm
ashaonîm gaêthô-frâdhanãm ashaonîm
shaêtô-frâdhanãm ashaonîm
dainghu-frâdhanãm
ashaonîm,

2

ýâ vîspanãm arshnãm xshudrå
ýaozhdadhâiti ýâ vîspanãm
hâirishinãm zãthâi garewã
ýaozhdadhâiti
ýâ vîspå hâirishîsh huzâmitô
dadhâiti ýâ vîspanãm hâirishinãm
dâitîm rathwîm paêma ava-baraiti,

3

masitãm dûrât frasnûtãm ýâ
asti avavaiti masô ýatha vîspå imå
âpô ýå zemâ paiti frataciñti
ýâ amavaiti fratacaiti hukairyât haca barezanghat
aoi zrayô vouru-kashem.

4

ýaozeñti vîspe karanô zrayâ
vouru-kashaya â vîspô maidhyô ýaozaiti
ýat hîsh aoi fratacaiti ýat hîsh aoi
frazhgaraiti aredvî sûra anâhita, ýenghe
hazangrem vairyanãm hazangrem apakhzhâranãm,
kascitca aêshãm vairyanãm kascitca aêshãm
apakhzhâranãm cathware-satem ayare-baranãm
hvaspâi naire baremnâi.

5

ainghåsca mê aêvanghå âpô
apakhzhârô vîjasâiti vîspâish
aoi karshvãn ýâish hapta, ainghåsca
mê aêvanghå âpô hamatha ava-baraiti
hãminemca zayanemca, hâ-mê âpô
ýaozhdadhâiti hâ arshnãm xshudrå
hâ xshathrinãm garewã hâ xshathrinãm
paêma!

6

â hâtãmca anghushãmca zâtanãmca
azâtanãmca ashaonãm idha jaseñtu fravashayô
ýôi hîsh bawrare paityâpem nazdishtayâ
apat haca.

7

mâ-nô âpô dushmananghe mâ-nô
âpô duzhvacanghe mâ-nô âpô
dush-shyaothanâi mâ duzhdaênâi mâ
hashi-tbishe mâ mokhu-tbishe mâ varezânô-tbishe
mâ nâfyô-tbishe, mâdha-nô ahmi
frâdhâiti
âpô vanguhîsh vahishtå mazdadhâtå
ashaonîsh ýô-nô airîricinãm
irîrixshâite gaêthanãm, mâdha-nô
ahmi frâdhâiti âpô vanguhîsh vahishtå
mazdadhâtå ashaonîsh ýô nô
airîricinãm irîrixshâite tanunãm.

8

ýô tâyush ýô hazangha ýô
gadhô ýô ashavaja ýô ýâtumå
ýô nasuspå ýô sperezvå ýô
arâitivå ýô ashemaokhô anashava
ýô mashyô drvå sâsta tem aoi tbaêshå
paityañtu ithyejå îsha ýô î
dadha ithyejå ýañtu ýô dî
dadha.

9

âpô gâtava râmôidhwem ýavata
zaota ýazâite, katha zaota xsâta vaca âpô
vanguhîsh ýazâite kuthra bavât hitô-hizvå
ýezi anarethe ýazâite kuthra vâcô
aoi-bûta ýã hê caxse aêthra-paitish
kuthra tå fryô bavãn kuthra tå ishudô
bavãn kuthra tå râtayô bavãn ýã
ahurô mazdå zarathushtrâi frâvavaca frâ
zarathushtrô gaêthâbyô astvaitibyô.,

10

ava-jastîm paurvãm âpô-jaidhyôish
zarathushtra, pascaêta aiwyô zaotrå frabarôish
ýaozhdâtå dahmô-pairîshtå
imã vacô framrû.,

11

âpô ýânem vô ýâsâmi
mazåñtem tem mê dâyata ýenghe
dâiti paiti vanghô nistrîta anaiwi-druxti, âpô
îshtîm vô jaidhyâmi pouru-saredhãm
amavaitîm frazañtîmca hvâparãm
ýenghå pourûshca berejayãn naêcishca
ainghå ýâsâiti zyânâi nôit
snathâi nôit mahrkâi nôit aênanghe
nôit apayatê.e. (zôt u râspî.,)

12

imat vô âpô jaidhyemi imat zemô imat
urvarå imat ameshå speñta huxshathra hudhå nghô
vanghavasca vanguhî shca vohunã m dâ tâ rô
imat ashâ unã m vanguhî sh fravashayô ukhrå
aiwithû rå imat mithra vouru-gaoyaoite imat sraosha
ashya huraodha imat rashnvô razishta imat â tare ahurahe
mazdå puthra imat bereza ahura xshathrya apã m napô
aurvat-aspa imat vî spe ý azatå nghô ý ô i
vanghazdå ashavanô.

13

imat mê âpô dâ yata imat zemô
... ashavanô (2).

14

(zô t,) ý atca ahmâ t asti mazyô ý atca
ahmâ t asti vanghô ý atca ahmâ t asti srayô
ý atca ahmâ t asti parô -arejastarem tat nô
dâ yata ý û zhem ý azata ashavanô
xshayamna isâ na moshuca â suyâ ca hathra ana gâ thwya
vaca, haithyâ vareshtã m hyat vasnâ ferashô temem.

15

dâ idî -mô i ý ê gã m tashô
apascâ urvarå scâ ameretâ tâ haurvâ tâ
spê nishtâ mainyû mazdâ tevî shî
utayû itî mananghâ vohû sê ñ ghê.

16

ý enghê mê ashâ t hacâ vahisstem
ý esnê paitî vaê dâ mazdå ahurô
ý ô i å ngharecâ heñ ticâ tã
ý azâ i hvâ ish nâ mê nî sh pairicâ
jasâ i vañ tâ . vohû xshathrem vairî m
bâ gem aibî -bairisstem.

17

seraoshô idhâ astû apã m vanguhî nã m
ý asnâ i vanghush vanguhî nã m ameshanã mcâ
speñ tanã m huxshathranã m hudhå nghã m
vohunã mcâ vanghuyå scâ ashô ish
ý asnâ i
ý â -nê â raê câ erenavataê câ
ashanghâ xsh, seraoshascâ idhâ astû apã m
vanguhî nã m ý asnâ i vanghush ashivå
hyat paourvî m tat ustememcî t.

18

avathâ t idhâ seraoshô astû apã m
vanguhî nã m ý asnâ i vanghush vanguhî nã m
ameshanã mcâ speñ tanã m huxshathranã m
hudhå nghã m vohunã mcâ vanghuyå scâ
ashô ish ý asnâ i ý â -nê

âraêcâ
erenavataêcâ ashanghâxsh, seraoshascâ
idhâ astû apãm vanguhînãm ýasnâi
vanghush ashivå.

19

(râspî,) ýathâ ahû vairyô
ýô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(zôt,) athâ ratush ... mraotû!!

Chapter 66.

(zôt u râspî,)

1

ashem vohû ... (3). ashaya dadhãmi imãm
zaothrãm haomavaitîm gaomavaitîm
hadhânaêpatavaitîm
ashaya uzdâtãm tava ahurâne ahurahe xshnûmaine
ahurahe mazdå ameshanãm speñtanãm sraoshahe
ashyehe âthrô ahurahe mazdå rathwô berezatô
ýô ashahe.

2-16

ashaya dadhãmi asnyaêibyô ashahe ratubyô
hâvanêe ashaone ashahe rathwe, ashaya dadhãmi
sâvanghêe vîsyâica ashaone ashahe rathwe,
ashaya dadhãmi mithrahe vouru-gaoyaotôish hazangrô-gaoshahe
baêvare-cashmanô aoxtô-nâmanô ýazatahe
râmanô hvâstrahe, (zôt,) ashaya ... ýôi
heñti ashahe ratavô hâvanôish rathwô.

17

ashaya dadhãmi (zôt u râspî,) imãm
zaothrãm ... uzdâtãm tava ahurâne ahurahe
xshnûmaine ahurahe mazdå raêvatô hvarenanguhatô
ameshanãm speñtanãm mithrahe vouru-gaoyaotôish
râmanasca hvâstrahe,

18

hvarexshaêtahe ... ashahvâthrahe.

19

vîspaêshãm ... nabânazdishtanãm
fravashinãm aoxtô-nâmanô ýazatahe!!

YASNA - Chapter 67.

1

ashaya dadhãmi (zôt,) avanghå fravashayô
ýå paoirya ånghare ... ýå barethrishva
puthre vîdhârayen paiti-verete apara-iritheñtô.

2

ashaya dadhãmi âfravashi ahurahe mazdå
ameshanãm speñtanãm mat vîspâbyô

ashaonibyô fravashibyô ýå mainyavanãm
ýazatanãm, ashaya dadhãmi âfravashi
gayehe marethnô zarathushtrahe spitâmahe kavôish
vîshtâspahe isat-vâstrahe zarathushtrahe mat
vîspâbyô ashaonibyô fravashibyô
ýå paoryanãm tkaêshanãm.

3

ashaya dadhãmi vîspaya ashavane fravashe ke asti
kvacit anghå zemô para-iristi dahma nâirike
aperenâyûke kainike vâstryâvarezi upashaêti
haca ahmât nmânât izyeiñti ýå
paitishmareñti ýå aiwinâseñti
vanghûsh ýasnãsca vahmãsca.

4

ashaya dadhãmi ashâunãm fravashinãm
... urunô fravashêe, ashaya dadhãmi
vîspaêibyô
ashahe ratubyô, ashaya dadhãmi vîspaêibyô
vanghudhâbyô ... ýôi heñti
ýesnyâca
vahmyâca ashât haca ýat vahishtât.

5

ashaya-nô paitî-jamyât.

6

(zôt u râspî,) apô at ýazamaidê
(zôt,) maêkaiñtîshcâ
hêbvaiñtîshcâ
fravazanghô ahurânîsh ahurahyâ havapanghå
huperethwåscâ vå hvôkhzhathåscâ
hûshnâthråscâ ubôibyâ ahubyâ
cagemâ.

7

ûitî ýå vê vanguhîsh
ahurô mazdå nâmã dadât vanghudå
hyat vå dadât tâish vå ýazamaidê
tâish fryãnmahî tâish nemah'yâmahî
tâish ishûidyâmahî.

8

apascâ vå azîshcâ vå
mâterãshcâ
vå agenyå drigudâyanghô vîspô-paitîsh
avaocâmâ vahishtå sraêshtå avâ
vê vanguhîsh râtôish daregô-bâzâush
nâshû paitî-vyâdå
paitî-sêñdå
mâtarô jîtayô. ýenghê hâtãm
... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 68.

1

aêtat tê ahurâne ahurahe ainghe avayãm
dãnmahi ýat thwâ didvîshma, aêsha
zaothra paiti-jamyât tava ahurâne ahurahe haomavaiti
gaomavaiti hadhânaêpatavaiti.

2

xshvîdha âzûtayaêca mâvayaca
zaothre paiti-jamyå dasvare baêshazâica fradaithe
varedathâica havanghe ashavastâica haosravanghe hurunyâica
verethrakhne frâdat-gaêthâica.

3

ýazamaide thwâ ahurâne ahurahe vanghêush
mananghô zaothrâbyô ýazamaide thwâ
ahurâne ahurahe vanghêush uxdhahe zaothrâbyô
ýazamaide thwâ ahurâne ahurahe vanghêush
shyaothnahe zaothrâbyô.

4

sûkâi mananghe sûkâi vacanghe sûkâi
shyaothnahe havanghâi urune fradathâi gaêthanãm
havanghâi ashavastanãm.

5

dâyå-mê ahurâne ahurahe vahisstem
ahûm ashaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem,
dâyå-mê ahurâne ahurahe nairyãm
âsnãm frazañtîm ýâ mê
frâdhayât nmânemca vîsemca zañtûmca
dah'yûmca dainghusastîmca!

6

thwãm ahurânîm ýazamaide, zrayô
vouru-kashem ýazamaide, vîspåsca âpô
ýazamaide ýå zemâ armaêshtå
frâtat-caratasca xãyå thraotô-stâtasca
parshuyå vairyåsca.

7

ana ýasnâatca vahmâatca ýatha ånghãm
asti dâityôtemô ýasnasca vahmasca ashât
haca ýat vahishtât âpô vanguhîsh
vahishtå mazdadhâtå ashaonîsh ýazamaide,
apãm vanguhînãm ýazamaide,

8

xshvîdha âzûiti ýazamaide tacat-âpa
uxshyat-urvara âzôish daêvô-dâtahe
hamôistri avainghå mûsh avainghå pairikayâi
paitishtâtayaêca paitiscaptayaêca paititaretayaêca
paityaoget-tbaêshahyâica ashemaokhaheca anashaonô

sâstraheca pouru-mahrkahe paitishtâtêe daêvaheca
tbaêshanghô mashyeheca!

(zôt u râspî,)

9

surunuyå-nô ýasnem ahurâne ahurahe
xshnuyå-nô ýasnem ahurâne ahurahe, (zôt,)
upa-nô ýasnem âhîsha, âca-nô
jamyå avanghe ash-ýeshtica huyeshtica hufraberetica
zaothranãm.

10

ýô vô âpô vanguhîsh ýazâite
ahurânîsh ahurahe vahishtâbyô zaothrâbyô
sraêshtâbyô zaothrâbyô
dahmô-pairi-angharshtâbyô
zaothrâbyô

11

ahmâi raêshca hvarenasca ahmâi tanvô
drvatâtem ahmâi tanvô vazdvare ahmâi tanvô
verethrem ahmâi îshtîm pourush-hvâthrãm
ahmâi âsnãmcit frazañtîm ahmâi
darekhãm darekhô-jîtîm ahmâi vahisstem
ahûm ashaonãm raocanghem vîspô-hvâthrem.

12

dâyata vanguhîsh âpô mâvayaca
zaothre ýazemnâi ahmâkemca mazdayasnanãm
frâyazemnanãm hashãmca hâvishtanãmca
aêthrapaitinãmca aêthryanãmca narãmca
nâirinãmca aperenâyûkanãmca kairikanãmca
vâstryâvarezanãmca

13

ýôi vanghathra framanyeiñte vîtare-ãzahyeheca
paiti vîtare-tbaêshahyeheca pairi haênayåsca
vôikhnâuyô aurvathaêibyasca parô
tbishyañbyô razishtahe pathô aêshemca
vaêdhemca ýô asti razishtô â ashât
vahisstemca ahûm ashaonãm raocanghem
vîspô-hvâthrem.

(zôt u râspî,) ýathâ ahû
vairyô ... (2)!

14

(zôt,) hushiti râmô-shiti darekhô-shiti
ite vîse âfrînâmi ýahmat haca imå
zaothrå, hushiti râmô-shiti darekhô-shiti
vîspayâi vîse mâzdayasne âfrînâmi,
hubereti ushta-bereti vañta-bereti âtarsh
âfrînâmi,

huyeshti tava ahurâne âfrînâmi.

15

râma hvâstrem ainghå dainghêush
âfrînâmi,
dasvare baêshaza âfrînâmi ýûshmâkem
dahmanãm narãm ashaonãm, vîspe
âfrînâmi
ke asti vohu ashava añtare zãm asmanemca hazangrem
baêshazanãm baêvare baêshazanãm!

16-18

vasasca-tû ahura mazda ushtâca xshaêsha
havanãm dâmanãm ... drvatô stôish,
atha jamyât ýatha âfrînâmi!

20

(zôt,) humatanãm hûxtanãm hvarshtanãm
yadacâ anyadacâ verezyamnanãmcâ
vâverezananãmcâ
mahî aibî-jaretârô naênaêstârô
ýathanâ vohunãm mahî (2).

21

vanguhîm idhât âdãm vanguhîm
ashîm âca nica mrûmaide îzhå
ýaoshtayô
apô at ýazamaide ûitî ýâ
vê vanguhîsh apascâ vå, (vanguhîm
idhât ... vå (3),) jaidhyamnå nô ýûzhem
dasta xshayamnå raêshca hvarenasca âpô
dasta nô tem ýânem ýô ýûshmat
parô fravistô!

22

(zôt u râspî,) nemô ahurâi mazdâi
nemô ameshaêibyô speñtaêibyô
nemô mithrâi vouru-gaoyaoitêe nemô
hvarexshaêtâi
aurvat-aspâi nemô âbyô dôithrâbyô
ýå ahurahe mazdå nemô gêush nemô
gayehe nemô zarathushtrahe spitâmahe ashaonô
fravashêe nemem vîspayå ashaonô stôish
haithyâica bavãithyâica bûshyãithyâica.

23

vohû uxshyâ mananghâ xshathrâ ashâcâ
ushtâ tanûm,(3) imâ raocå barezishtem
barezimanãm (3), ýahmî speñtâ
thwâ mainyû urvaêsê jasô (3). ashem
vohû vahishtem astî, ushtâ astî ushtâ
ahmâi hyat ashâi vahishtâi ashem (3). fravarâne
... hâvanêe ... sâvanghêe ... rathwãm

... (râspî,) frasastayaêca. (zôt,) ýathâ
ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(râspî,) ýathâ ahû vairyô
ýô zaotâ frâ-mê mrûtê,
(zôt,) athâ ratush ashâtcît haca frâ
ashava vîdhvå mraotû! (zôt u râspî,)

24

nemô vê gâthå ashaonîsh, speñtâ
mainyû ... ârmatî ahurô (2). (zôt,) ý
ahyâ manyêush spênishtahyâ vahisstem hizvâ
... isheñtô vâurâitê. (zôt
u râspî,) speñtâ mainyû ... (2).
ashem vohû ... (3). speñtâ-mainyûm hâitîm
paityâpãm ýazamaide. ýenghê hâtãm
... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 69.

(zôt u râspî,)

1

ýenghê mê ashât hacâ vahisstem
ýesnê paitî vaêdâ mazdå ahurô
ýôi ångharecâ heñticâ tã
ýazâi hvâish nâmênîsh pairicâ
jasâi vañtâ, vohu manô vahisstem.

2

ýenghê mê ... vañtâ, ashem
vohû vahisstem astî (2).

3

ýenghê mê ... vañtâ, vohû
xshathrem vairîm bâgem aibî-bairisstem (3)!!

YASNA - Chapter 70.

1

(zôt,) tã ýazâi tem pairi-jasâi
vañtâ ýã ameshê speñtê
huxshathrê hudhånghô aêsha aibi-gereñte,
tem bakhem tem ratûm ýazamaide ýim ahurem
mazdãm dadhvånghem rapañtem tarshvånghem
vîspa vohu, tem ratûm ýazamaide ýim
zarathushtrem spitâmem.

2

tâ-nô dâta tâ erezvâna fravaocâma
fracvaocâma ýâ ahurahe mazdå ýâ
vanghêush mananghô ýâ ashahe vahishtahe
ýâ xshathrahe vairyehe ýâ speñtayå
ârmatôish ýâ haurvatå ameretâtå
ýâ gêush tashne gêush urune ýâ

âthre ahurahe mazdå

3

ýâ sraoshahe ashyehe ýâ rashnaosh
razishtahe ýâ mithrahe vouru-gaoyaotôish ýâ
vâtahe ashaonô ýâ daênayå
vanghuyå mâzdayasnôish ýâ dahmayå
vanghuyå âfritôish ýâ dahmayå
vanghuyå anâdruxtôish ýâ dahmayå
vanghuyå anavauruxtôish.

4

ýatha îzha vâcim nâshîma ýatha
vâ saoshyañtô dah'yunãm suyamna vâcim
bareñtû, buyama saoshyañtô buyama
verethrâjanô
buyama ahurahe mazdå frya vâzishta astayô ýôi
narô ashavanô humatâish mainimna hûxtâish
mrvatô hvarshtâish verezyañtô.

5

ýathâ-nê â vohû jimat mananghâ,
â vohû urvâshat âgemat tâ, kâ-mê
urvâ vohû urvâshat âgemat tâ!

6

apãm vanguhînãm ýazamaide frâitîmca
paititîmca aibijaretîmca berezañtem ahurem
xshathrîm xshaêtem apãm napâtem aurvat-aspem
ýazamaide, vîspayå ashaonô stôish
ýasnâica vahmâica xshnaothrâica frasastayaêca
sraoshô astu.

7

sraoshem ashîm ýazamaide, ratûm berezañtem
ýazamaide ýim ahurem mazdãm ýô
ashahe apanôtemô ýô ashahe jakhmûshtemô,
vîspa sravå zarathushtri ýazamaide, vîspaca
hvarshta shyaothna ýazamaide varshtaca vareshyamnaca.
ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 71.

(zôt u râspî,)

1

peresat frashaoshtrô ashava ashavanem zarathushtrem,
paiti-mrûidhi paurvatare zarathushtra, kat asti rathwãm
frameretish kat gâthanãm hañkeretish.

2

âat aoxta zarathushtrô, ahurem mazdãm ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide, zarathushtrem ashavanem ashahe
ratûm ýazamaide, zarathushtrahe ashaonô fravashîm

ýazamaide, ameshê speñtê ashaonãm
ýazamaide.

3

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô ýazamaide astvatô manahyâca,
apanôtemem rathwãm ýazamaide ýaêtushtemem
ýazatanãm hanghanushtemem ashahe rathwãm
aiwinasãstemem, jakhmûshtemãm ashaonô
ashahe rathwô ratufritîm ýazamaide.

4

ahurem mazdãm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
vîspemca kerefsh ahurahe mazdå ýazamaide,
vîspêsca
ameshê speñtê ýazamaide, vîspaêca
ashahe ratavô ýazamaide, vîspãmca daênãm
mâzdayasnîm ýazamaide, vîspemca afsmanem
ýazamaide.

5

vîspemca mãthrem speñtem ýazamaide,
vîspemca dâtem vîdôyûm ýazamaide,
vîspãmca darekhãm upayanãm ýazamaide,
vîspaêca ashavanô mainyavaca ýazata
gaêthyâca
ýazamaide, vîspåsca ashâunãm vanguhîsh
sûrå speñtå fravashayô ýazamaide.

6

vîspâca dâma mazdadhâta ashaonîsh
ýazamaide ýâ ashava-dâta ashava-frathwarshata
ashava-tkaêsha ashava-frâyashta ashaoni ashavabyô
ýahmyâca ashavabyô, vîspaêca pañca
gâthå ashaonîsh ýazamaide, vîspemca
ýasnem frâitîmca paititîmca aibijaretîmca
ýazamaide.

7

vîspâca staota ýesnya ýazamaide,
vîspaêca vâcô mazdô-fraoxta ýazamaide
ýôi heñti dushmatem jakhnishta ýôi
heñti duzhûxtem jakhnishta ýôi heñti
duzhvarshtem jakhnishta ýôi heñti aiwi-kareta
dushmatahe ýôi heñti aiwi-kareta duzhûxtahe
ýôi heñti aiwi-kareta duzhvarshatahe,

8

ýôi aipi-kereñteñti vîspem
dushmatem ýôi aipi-kereñteñti vîspem
duzhûxtem ýôi aipi-kereñteñti
vîspem duzhvarshtem mãnayen ahe ýatha âtarsh
hushem aêsmem ýaozhdâtem hupairîshtem

aipi-kereñtaiti hâvayeiti dazhaiti, vîspanãmca
aêtaêshãm vacãm aojasca verethremca
hvarenasca zavareca ýazamaide.

9

vîspå âpô xå paiti thraotô-
stâtasca ýazamaide, vîspå urvarå
uruthmîshca paiti varshajîshca ýazamaide,
vîspãmca
zãm ýazamaide, vîspemca asmanem ýazamaide,
vîspêsca strêushca månghemca hvareca ýazamaide,
vîspa anakhra raocå ýazamaide, vîspãmca
gãm upâpãmca upasmãmca frapterejâtãmca
ravascarâtãmca cangranghâcasca ýazamaide.

10

vîspe tê ahurô mazdå hvapô vanguhîsh
dâmãn ashaonîsh ýazamaide ýâish
dadâtha pouruca vohuca ýôi tê heñti
ýasnyâca vahmyâca ashât haca ýat
vahishtât, vîspåsca garayô ashahvâthrå
ýazamaide, vîspåsca varayô mazdadhâtå
ýazamaide, vîspaêca âtarô ýazamaide,
vîspaêca vâcô arshuxdha ýazamaide.

11

vîspaêca aête ashish-hâget ârmaitish-
hâget ýazamadaêca nipâtayaêca
nishangharetayaêca
harethrâica aiwyâxshtrâica havanghum mê
buyata, gâthâbyô speñtâbyô
ratuxshatrâbyô ashaonibyô zbayemi ýazamadaêca
nipâtayaêca nishangharetayaêca harethrâica
aiwyâxshtrâica havanghum mê buyata, mâvôya
havâi urune zbayemi ýazamadaêca nipâtayaêca
nishangharetayaêca harethrâica aiwyâxshtrâica.

12

haurvatâtem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
ameretatâtem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
âhûirîm frashnem ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, âhûirîm tkaêshem ashavanem
ashahe ratûm ýazamaide, ýasnem sûrem
haptanghâitîm ashavanem ashahe ratûm ýazamaide!

13

hvô ashava zarathushtrôurvathem thrâtârem
isôit ashavanem têashaonat âfyeidhyâi
mraomi urvathem urvathât tat zîvanghô, hvô
zîdrvå ýêdrvâite vahishtô
hvô ashava ýahmâi ashava fryô.

14

aête-zî vâcô vahishta ahurô
mzdå frâmraot zarathushtrâi, aête-zî
zarathushtra usteme urvaêse gayehe framrûidhi.

15

ýeidhi-zî zarathushtra aête vâcô
usteme urvaêse gayehe framravâi pairi-tê tanava
azem ýô ahurô mzdå urvânem haca
acishtât anghaot avavaitya bãzasca frathasca pairi-tanuya
ýatha îm zå, astica îm zå avaiti
bãzô ýavaiti frathascit.

16

ýatha vashi ashâum idha anghô ashava
frapârayånghe
urvânem tarô cinvatô peretûm vahishtahe
anghêush ashava jasô ushtavaitîm gâthãm
srâvayô ushtatâtem nimraomnô, (zôt
u râspî,) ushtâ ahmâi ... gaêm mananghô!

17

varezemca haomananghemca ýazamaide haomananghemca varezemca
ýazamaide, paitishtâtêe temanghãm
paitishtâtêe
xshayasca amayavayåsca, (varezemca ... amayavayåsca
(3),) (zôt,) dasvareca baêshazemca ýazamaide,
fradathemca varedathemca ýazamaide, paitishtâtêe
axtinãmca astaremanãmca.

18

vâca hañkeretha ýazamaide, gâthanãm
avâurusta ýazamaide, gâthå speñtå
ratuxshathrå ashaonîsh ýazamaide, staota ýesnya
ýazamaide ýâ dâtâ anghêush
paouruyehyâ, haurvãm hañdâitîm
staotanãm ýesnyanãm ýazamaide, haom
urvânem ýazamaide, havãm fravashîm ýazamaide.

19

dahmãm vanguhîm âfritîm ýazamaide,
dahmemca narem ashavanem ýazamaide, ukhrem taxmem dâmôish
upamanem ýazatem ýazamaide.

20

imå apasca zemasca urvaråsca ýazamaide,
imå asåsca shôithråsca gaoyaoitîshca
maêthanyåsca avô-hvarenåsca ýazamaide,
imemca shôithrahe paitîm ýazamaide ýim
ahurem mzdãm.

21

ratavô vîspe mazishta ýazamaide ayara asnya
mâhya ýâirya saredha.

22

ashâunãm vanguhîsh sûrå speñtå
fravashayô staomi zbayemi ufyemi, ýazamaide nmânyå
vîsyå zañtumå dâh'yumå
zarathushtrôtemå.

23

âtrem ahurahe mazdå puthrem ashavanem ashahe ratûm
ýazamaide, hadha-zaothrem hadha-aiwyånghanem imat
baresma ashaya frastaretem ashavanem ashahe ratûm ýazamaide,
apãm naptârem ýazamaide, nairîm sanghem
ýazamaide, taxmem dâmôish upamanem ýazatem
ýazamaide, iristanãm urvãnô ýazamaide,
ýå ashaonãm fravashayô.

24

ratûm berezañtem ýazamaide, ýim
ahurem mazdãm ýô ashahe apanôtemô
ýô ashahe jakhmûshtemô, vîspa sravå
zarathushtri ýazamaide, vîspaca hvarshta shyaothna
ýazamaide varshata vareshyamnaca. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide. (zôt
u râspî,) ýathâ ahû vairyô
... (2)!

25

(zôt,) gave adhâish tâish shyaothanâish
ýâish vahishtâish fraêshyâmahî,
at ah'yâi ashâ mazdå urvarå vaxshat.

26-28

vasasca-tû ahura mazda ... (zôt u râspî,)
ýâ âhûirish zarathushtrish.

29

ýatha-nô ånghãm shyâtô
manå vahishtô urvãnô hvâthravaitîsh
tanvô heñti vahishtô anghush âkåscôit
âhûire mazda jaseñtãm.

30

asha vahishta asha sraêshta daresâma thwâ
pairi thwâ jamyama hamem thwâ haxma. ashem vohû...
(asha vahishta ... vahishtâi ashem (3).)

31

ýathâ ahû vairyô ... (4). ashem vohû
... (3). ahunem vairîm ýazamaide, ashem vahisstem
sraêshtem ameshem speñtem ýazamaide. ýenghê
hâtãm ... tåscâ ýazamaide!!

YASNA - Chapter 72.

1

(zôt,) ahunemca vairîm fraêshyâmahî
añtareca zãm añtareca asmanem ashemca vahisstem

fraêshyâmahî añtareca zãm añtareca
asmanem ýenghê-hâtãmca hufraâyashtãm
fraêshyâmahî añtareca zãm añtareca
asmanem dahmaheca narsh ashaonô dahmãmca vanguhîm
âfritîm fraêshyâmahî añtareca
zãm añtareca asmanem,

2

hamistayaêca nizhberetayaêca añgrahe manyêush
mat-dâmanô duzhdâmanô pouru-mahrkahe hamistayaêca
nizhberetayaêca kahvaredhanãmca kahvareidhinãmca
hamistayaêca nizhberetayaêca kahvaredhaheca kahvareidhyåsca

3

hamistayaêca nizhberetayaêca kayadhanãmca
kayeidhinãmca hamistayaêca nizhberetayaêca
kayadhaheca kâidhyåsca hamistayaêca nizhberetayaêca
tâyunãmca hazasnãmca hamistayaêca
nizhberetayaêca

zañdãmca ýâtumatãmca hamistayaêca
nizhberetayaêca mithrô-zyãmca mithrô-drujemca

4

hamistayaêca nizhberetayaêca ashavakhnãmca
ashava-tbaêshãmca hamistayaêca nizhberetayaêca
ashemaokhaheca anashaonô sâstraheca pouru-mahrkahe
hamistayaêca nizhberetayaêca kahe kahyâcît
drvatãm arathwyô-mananghãm arathwyô-vacanghãm
arathwyô-shyaothenanãm spitama zarathushtra.

5

katha drujem nîsh ahmat â nîsh-nâshâma,
nîsh-nâshâma saoshyañtô drujem,
katha nîsh-nâshâma ýatha hîm janâma
xshayamnô axshayamanãm vîspâish haca
karshvãn ýâish hapta hamistêe nizhberetê
vîspayå drvatô stôish, stavas ashâ
ýê hudå ýôi heñtî!!
ýathâ ahû vairyô ashâtcît
hacâ ... (2)!!!

6

ýasnemca vahmemca aojasca zavareca âfrînâmi,
ahurahe mazdå raêvatô hvarenanguhatô ameshanãm
speñtanãm mithrahe vouru-gaoyaotôish râmanasca
hvâstrahe,

7

hvarexshaêtahe ameshahe ... vîspaêshãm
ýazatanãm ... nabânazdishtanãm fravashinãm.

8

ýasnemca vahmemca aojasca zavareca âfrînâmi,
tava âtarsh puthra ahurahe mazdå. ashem vohû

... (3). (zôt u râspî,) ýathâ ahû
vairyô ... (2). ýasnemca ... âfrînâmi,
ahurahe mazdå ... nabânazdishtanãm fravashinãm.
(zôt,) ýasnemca ... âfrînâmi, tava
âtarsh puthra ahurahe mazdå. (zôt u râspî,)
ashem vohû....

9

ahmâi raêshca ... vîspô-hvâthrem.
ashem vohû.... hazangrem baêshazanãm baêvare
baêshazanãm (3). ashem vohû.... jasa-mê
avanghe mazda (3). amahe hutâshtahe huraodhahe verethraknahe
ahuradhâtahe vanaiñtyåsca uparatâtô.

10

râmanasca hvâstrahe vayaosh uparô-kairyeh
taradhâtô anyâish dâmãn, aêtat
tê vayô ýat tê asti speñtô-
mainyaom, thwâshahe hvadhâtahe zrvânahe akaranahe
zrvânahe darekhô-hvadhâtahe. ashem vohû

... !

!!!!

11

aêvô pañtå ýôashahe
vîspe anyaêshãm apañtãm angrahe
mainyêush nasishtãm daênãm daêvayasnanãm
parâjîtîm masyânãm frâkereitîm!

!!

[Home](#)

[Contents](#)

[Prev](#)

[y54to72/](#)

[Next](#)

[English](#)

[Glossary](#)